

ABSTRACT

This thesis contributes to a research on Czech dialects in language enclaves abroad. The aim of the paper is to describe the language of the Czech minority in the village of Šumice in Romanian Banat. All traditional levels of language are analyzed: phonological, morphological, syntactical, lexical and word-formation. The research was restricted only to the oldest generation, that means to the people over sixty-five.

In the beginning, the author deals with the history of Czech immigrants in Romania and also with their contemporary life. Particular attention is paid to the history of Šumice. In the following part of the thesis, the methods of gathering material are described, as well as the further data processing. The research was supplemented with results of a dialectological questionnaire and with transcriptions of recorded speeches. For comparison, the author used transcriptions of recordings from the 1971 and also data about Šumice from the *Český jazykový atlas (Czech Linguistic Atlas)*.

The results of the research are described gradually, separately for each language level. Besides the facts found out on the basis of the questionnaires, the author also presents phenomena detected only in the recordings. The main attention is paid to the elements, which help to classify the dialect of Šumice under one of the dialectal groups of Czech language, then also to the archaic elements and finally to the elements influenced by foreign languages (especially by Romanian and German).

In the conclusion of the thesis, the author summarizes gained results. There are a lot of archaisms in the language of Šumice, which are typical for the Czech of the beginning of the 19th century. Local Czech is also influenced by the surrounding languages, particularly by Romanian and Serbo-Croat. There are also a few germanisms in the language of Šumice's Czechs – some of them were already brought by the colonists from Bohemia, while others didn't penetrate into their speech until they settled down in Romania. On the basis of the collected language material, it is possible to classify the Šumice's Czech dialect under the south-western dialectal group of the Czech language. Nevertheless, some features characteristic for the central Bohemian dialectal group are also apparent.

KEY WORDS

Czech language enclave, dialectology, Romania, Šumice, the south-western dialectal group of Czech, central Bohemian dialectal group, archaisms, Germanisms, Romanian loanwords